

1

# LICHT-FESTIVAL

FESTIVAL DES LUMIÈRES

## Grand Mix à Morat

Zum 200-jährigen Jubiläum des Naturhistorischen Museums und des Museums für Kunst und Geschichte in Freiburg erwachen Werke und Objekte aus den reichhaltigen Sammlungen dieser beiden Einrichtungen zum Leben und interpretieren Pop-Song-Hits! Dieser erstaunliche Chor aus Museumswerken lädt das Publikum ein, mit ihm zu singen, zu tanzen und zu träumen.

*Pour célébrer le bicentenaire des musées d'histoire naturelle et d'art et d'histoire de Fribourg, des œuvres et objets issues des riches collections de ces deux institutions prennent vie et interprètent des tubes de chansons pop ! Cette étonnante chorale d'œuvres muséales invite le public à chanter, danser et rêver.*

Uhrzeiten / Horaires : 18:10 / 18:45 / 19:15 / 19:45 / 20:15 / 20:45 / 21:15 / 21:45



Künstler:innen / Artistes :

### Inook : Moetu Batlle & David Passegand

Als Absolvent:innen der "École Supérieure de Design Industriel" schlossen sie sich 2000 zusammen, um Inook zu gründen, ihr Büro für digitales Design. Seit 20 Jahren entwickeln sie interaktive und kreative Projekte für Unternehmen, Marken und Institutionen. Parallel dazu kreieren sie witzige und fröhliche Welten für ihre Licht- und Tonshows sowie für Kunstausstellungen im öffentlichen Raum. Heute reisen sie mit ihren innovativen, witzigen und schrägen Kreationen um die Welt.

*Diplômés de l'École Supérieure de Design Industriel, ils s'associent en 2000 pour créer Inook, leur bureau de design numérique. Pendant 20 ans, ils développent des projets interactifs et créatifs pour des entreprises, marques et institutions. En parallèle, ils créent des univers funs et jubilatoires pour leurs spectacles son et lumière, ainsi que des expositions artistiques dans l'espace public. Aujourd'hui, ils font le tour du monde avec leurs créations, toujours innovantes, drôles et décalées.*

contact@inook.com - www.inook.com

Diese Arteplage wird koproduziert von / Cette Arteplage est coproduite par :



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG



MUSEE D'ART  
ET D'HISTOIRE  
FRIBOURG



Liste der präsentierten Werke  
verfügbar unter  
[www.murtenlichtfestival.ch/schule](http://www.murtenlichtfestival.ch/schule)

Liste des oeuvres présentées  
disponible sous  
[www.murtenlichtfestival.ch/schule](http://www.murtenlichtfestival.ch/schule)



2

LICHT-FESTIVAL  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Tanz der Schatten

Ein Schattentanz-Spektakel erzählt von dem Besuch einer Enkelin bei ihrem Grossvater und enthüllt durch sich bewegende Silhouetten dessen abenteuerliches Leben voller emotionaler Momente, Reisen und Begegnungen.

*Un spectacle de danse d'ombres raconte la visite d'une petite-fille à son grand-père et dévoile, à travers des silhouettes en mouvement, sa vie aventureuse, pleine de moments d'émotion, de voyages et de rencontres.*

Uhrzeiten / Horaires : 18:40 / 19:20 / 20:00 / 20:40 / (+Fr./ve. & Sa. 21:20 - 15 min.)



Künstler:innen / Artistes :

## VERBA Shadow Dance / Adrian Scherzinger

VERBA, Meister der Kunst des Schattentheaters, baut Brücken zwischen Kulturen, Generationen und Sprachen. Parallel dazu erzählt der Videokünstler Adrian Scherzinger aus Murten mit seinen Werken berührende und poetische Geschichten. Ihre einzigartige Zusammenarbeit vereint Adrian's Expertise im Videomapping mit dem erzählerischen Talent von VERBA und schafft so eine fesselnde und spektakuläre Show.

*VERBA, maîtrisant l'art du théâtre d'ombres, crée des passerelles entre les cultures, les générations et les langues. En parallèle, au travers de ses oeuvres, l'artiste et vidéaste moratois Adrian Scherzinger raconte des histoires touchantes et poétiques. Leur collaboration unique fusionne l'expertise en projection visuelle d'Adrian avec le savoir-faire narratif de VERBA, créant ainsi un spectacle captivant et spectaculaire.*

[verbashadow@gmail.com](mailto:verbashadow@gmail.com) - [www.verbashadow.com](http://www.verbashadow.com)  
[info@edprojects.ch](mailto:info@edprojects.ch) - [www.edprojects.ch](http://www.edprojects.ch)

Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

edprojects  
videoproduction



Reformierte Kirchgemeinde  
Murten



RYSER GROUPE SA  
SON • LUMIÈRE • SCÈNE

3

**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

## Random Round

Diese fesselnde Laserinstallation verwandelt den Raum in ein hypnotisierendes Ballett aus geometrischen Lichtern, die sich anmutig auf einer kreisförmigen 360-Grad-Leinwand ausbreiten. Jeder Lichtstrahl verfolgt einen einzigartigen Pfad und verschmilzt elegant zu einer dynamischen visuellen Symphonie. Der Wirbel dieser Lichtformen schafft eine sich ständig wandelnde Atmosphäre und bietet ein fesselndes Erlebnis.

*Cette installation laser captivante métamorphose l'espace en un ballet de lumières géométriques hypnotiques, déployé avec grâce sur une toile circulaire à 360 degrés. Chaque faisceau lumineux trace une trajectoire unique, fusionnant élégamment entre eux pour composer une symphonie visuelle dynamique. Le tourbillon de ces formes lumineuses crée une atmosphère en perpétuelle métamorphose, offrant une expérience captivante.*



**Künstler:innen / Artistes :**

### **Sébastien Kottelat**

Sébastien Kottelat war schon in jungen Jahren von Laserlicht begeistert. Während des Elektronikstudiums setzte er seine Kenntnisse für seine Leidenschaft ein und baute seine ersten Lasersysteme, die er bei verschiedenen Gelegenheiten der Öffentlichkeit präsentierte. Danach entwickelte sich sein Tätigkeitsfeld rasch weiter. Er gründete seine eigene Firma, SBK-Laser, mit der er zahlreiche Kunst- und Multimedia-Performances durchführte und sich schliesslich hauptberuflich in dieses Abenteuer stürzte.

*Sébastien Kottelat est passionné par la lumière laser depuis son plus jeune âge. Durant ses études en électronique, il met ses connaissances au service de sa passion et construit ses premiers systèmes laser qu'il présente au public à diverses occasions. Son domaine d'activité évolue ensuite rapidement. Il fonde sa société, SBK-Laser, avec laquelle il effectue de nombreuses performances artistiques et multimédias, et finit par se lancer à plein temps dans cette aventure.*

[info@sbk-laser.ch](mailto:info@sbk-laser.ch) - [www.sbk-laser.ch](http://www.sbk-laser.ch)

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**

**SBK LASER**  
LASERSHOW ART & TECHNOLOGIES



**CRU DE L'HOPITAL**  
DOMAINE DE LA BOURGEOISIE DE MORAT



4

**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Microcosmos

Kommen Sie mit auf eine Reise in den Mikrokosmos: die winzigen Welten, eingewoben in den Stoff unseres Alltags. Erweitern Sie das Universum und betrachten Sie das Leben durch die Augen von Insekten. Wie sehen sie ihre Welt? Dies ist eine interaktive Installation: Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf, bemalen Sie Ihre eigene Kreatur und erleben Sie, wie diese auf den Stadtmauern von Murten zum Leben erwacht. Staunen, wenn kleine Wunder riesig werden, das Übersehene kühn wird und das Bescheidene zu einem Spektakel aus Licht, Farbe und Klang wird.

*Engagez-vous dans un voyage au sein du Microcosmos : les mondes minuscules tissés dans notre vie quotidienne. Magnifiez l'univers et percevez la vie à travers les yeux des insectes. Comment voient-ils leur monde? Il s'agit d'une installation interactive. Libérez votre imagination, colorez votre propre créature et regardez-la prendre vie sur les murs de la ville de Morat. Émerveillez-vous alors ! Les petits miracles deviennent énormes, le négligé devient audacieux et le modeste devient un spectacle de lumière, de couleur et de son.*



**Künstler:innen / Artistes :**

## **Jim Coad & Myriam Steffen**

Jim Coad (Australien) und Myriam Steffen (Schweiz/Australien) schaffen Installationen mit gross angelegten Projektionen für Kunst- und Gemeinschaftsfestivals in ganz Australien. Sie leben derzeit in Castlemaine in der Nähe von Melbourne. Ihre Arbeit bindet oft die Gesellschaft mit ein, indem sie das Publikum dazu einlädt, zu Teilnehmer:innen der Ausstellungen zu werden.

*Jim Coad (Australie) et Myriam Steffen (Suisse/Australie) créent des installations basées sur des projections à grande échelle pour des festivals artistiques et communautaires à travers l'Australie. Ils vivent actuellement à Castlemaine (près de Melbourne). Leur travail engage souvent la communauté en invitant le public à devenir participant aux expositions.*

**Ton / Son : Sach Motee**

**pixel8fish@gmail.com - [www.videoarchitecture.com.au](http://www.videoarchitecture.com.au)**

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**

**HEDIGER**  
Automation • Elektroinstallation • Telematik

**EPSON®**  
EXCEED YOUR VISION



5



**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Le Lac des Cygnes

Im Glanz der Nacht erwacht eine verschlafene Strasse, die in märchenhafte Lichter getaucht ist. Unter dem sanften Lichtschein verwandeln sich Tänzer:innen in majestätische Schwäne, deren anmutige Bewegungen himmlische Arabesken skizzieren. Weitere Hauptdarsteller dieses modern interpretierten Ballett-Klassikers von Peter Tschaikowsky sind grosse Skulpturen in Form von Schwänen, die der Aufführung lautlos, aber mit wachsamen Augen zu folgen scheinen.

*Dans l'éclat de la nuit, une rue endormie s'éveille, étoffée de lueurs féeriques. Sous le doux halo, des danseurs se métamorphosent en cygnes majestueux, leurs mouvements gracieux esquissant des arabesques célestes. De grandes sculptures en forme de cygne, autres protagonistes de cette interprétation moderne du ballet classique de Peter Tchaïkovski, semblent suivre silencieusement la représentation, leurs yeux attentifs observant chaque mouvement.*

Uhrzeiten / Horaires : 18:30 / 19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 / 21:00 / (+Fr./ve. & Sa. 21:30)



**Künstler:innen / Artistes :**

## Tanzschule VISAVIS

Die zweisprachig geführte Tanzschule VISAVIS in Murten ist ein Ort der Zusammenkunft, wo Austausch, Freude und Kreativität im Mittelpunkt stehen. Die Tanzschule bietet diverse Kurse an und nimmt auch gerne an Projekten teil. Die Leiterin der Tanzschule, Adeline Chardonnens, präsentiert gemeinsam mit Pia Ringel, Arlette Dellers und Sophie Meyer eine Performance mit zeitgenössischen und streetstyle Elementen als Solo vorführen.

*L'école de danse bilingue VISAVIS à Morat est un lieu de rencontre, de partage, de plaisir et de créativité. L'institution de danse propose une offre de cours divers et participe volontiers à des projets. La directrice de l'école de danse Adeline Chardonnens présentera, avec Pia Ringel, Arlette Dellers et Sophie Meyer, une performance avec des éléments contemporains et streetstyle, sous forme de solo.*

Licht und Technik / Lumière et technique : **Ryser groupe**

Leuchtende Schwäne / Cygnes lumineux : **Wonderland illumination**

Bühnendekoration / Décoration de la scène : **Christophe Singy**

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**



**RYSER GROUPE SA**  
SON • LUMIÈRE • SCÈNE



**BAUWEISE**  
**HOLZBAU**

**EVENTSERVICE**  
**ROLAND RÖTHLISBERGER**

6

LICHT-FESTIVAL  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

## Connection

Bart Ensings Lichtinstallationen sind eine Oase der Ruhe in der lebhaften Atmosphäre eines Lichtfestivals. Seine Installationen mit Fäden in Bäumen erlauben es den Menschen, mit dem Baum, der Natur und sich selbst in Verbindung zu treten. Es ist ein märchenhafter Ort, an dem Sie staunen, sich entspannen und in eine meditative Atmosphäre eintauchen können.

*Les installations lumineuses de Bart Ensing sont une oasis de calme au milieu de l'atmosphère animée d'un festival de lumières. Ses installations avec des fils dans les arbres permettent aux visiteurs de se connecter à l'arbre, à la nature et à eux-mêmes. C'est un endroit féérique dans lequel vous pouvez vous émerveiller et vous détendre, vivre une atmosphère méditative.*



Künstler:innen / Artistes :

### Bart Ensing

Bart Ensing ist ein Naturliebhaber, der Kunst mit und in der Natur schafft, um die Menschen dazu zu inspirieren, sich mit der Natur zu verbinden. Er arbeitet organisch und gestaltet Skulpturen aus unvollkommenem Holz, die zum Berühren einladen. Zudem kreiert er Installationen mit Fäden in Bäumen, die meditative Erfahrungen schaffen.

*Bart Ensing, amoureux de la nature, crée de l'art en utilisant des éléments naturels pour inspirer les gens à se connecter à la nature. Il travaille de manière organique, sculptant le bois avec imperfections pour créer des oeuvres invitant au toucher. En outre, il réalise des installations avec des fils dans les arbres, créant ainsi des expériences méditatives.*

Musik / Musique : 'Samenhang' by Rob Verheul and Jeff Hijlkema

[bartverbeeldt@gmail.com](mailto:bartverbeeldt@gmail.com) - [www.bartensing.com](http://www.bartensing.com)

Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :

**SHOWTECH**  
think innovative.

**BAD**  
HOTEL **MURTEN**  
**SEE** MUNTELIER



7

**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Water-Light-Wall

Dieses Jahr wird die Rathausgasse zur begehbaren Lichtskulptur. Die Farben auf den herabhängenden Stoffbahnen - mal wild, mal sanft fließend - bringen die Gasse zum Tanzen. Axel Reinhard Böhme hat hierfür unzählige Wasserszenen filmisch eingefangen und zusammen mit dem Videographen Ulrich A. Riebe zu abstrakten Kompositionen verarbeitet - gespiegelt, überlagert und in der Zeit verzerrt. Die Soundscapes von Klangkünstler Viz Michael Kremietz untermalen die farbenreiche Installation.

*Cette année, la Rathausgasse se transforme en une sculpture lumineuse où l'on peut marcher. Les couleurs, tantôt sauvages, tantôt doucement fluides, sur des pans de tissu suspendus, font danser la ruelle. Axel Reinhard Böhme a filmé d'innombrables scènes d'eau à cet effet et, en collaboration avec le vidéographe Ulrich Riebe, les a transformées en images abstraites, reflétées, superposées et déformées dans le temps. Les soundscapes de l'artiste sonore Viz Michael Kremietz accompagnent l'installation riche en couleurs.*



**Künstler:innen / Artistes :**

## **Axel Reinhard Böhme & Ulrich A. Riebe**

Orte und Situationen zu verwandeln, mit Licht und bewegten Bildern zu verzaubern und neue Sichtweisen und Raumerlebnisse zu kreieren, ist die Leidenschaft von Axel Reinhard Böhme aus Radolfzell am Bodensee und Ulrich A. Riebe aus Konstanz.

*Transformer des lieux et des situations, créer de la lumière et des images animées, enchanter et créer de nouveaux points de vue et de nouvelles expériences spatiales, telles sont les passions d'Axel Reinhard Böhme de Radolfzell au bord du lac de Constance et d'Ulrich Riebe de Constance.*

**Axel R. Böhme - [www.kunst-raum-natur.de](http://www.kunst-raum-natur.de)**  
**Ulrich A. Riebe - [www.ribe.de](http://www.ribe.de)**  
**Viz Michael Kremietz - [www.paraviz.com](http://www.paraviz.com)**

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**





8

LICHT-FESTIVAL  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# SUM( )

SUM( ) ist ein gemeinschaftliches, innovatives und inspirierendes Projekt, das Sie dazu einlädt, eine Welt zu entdecken, in der die Unbeweglichkeit durch die Magie der Animation aufgelöst wird.

Willkommen in der Welt der unkonventionellen Künstler:innen, die dazu bereit sind, Sie zu verblüffen und zu überraschen!

*SUM( ) est un projet collaboratif, innovant et inspirant, vous invitant à découvrir un monde où l'immobilité est transcendée par la magie de l'animation.*

*Bienvenue dans l'univers d'artistes atypiques, prêts à vous émerveiller et à vous surprendre !*



**Künstler:innen / Artistes :**

## **Atelier BMP**

BMP ist ein geschütztes Produktionsatelier des Vereins St.Camille in Villars-sur-Glâne. Die Mitglieder des Ateliers sind erwachsene Menschen mit Beeinträchtigung. Sie werden von vier sozioprofessionellen Fachpersonen begleitet. Die Teilnahme am Murten Licht-Festival bietet die Möglichkeit, ihre Arbeit und ihr Können ausserhalb des institutionellen Rahmens zu präsentieren.

*Le BMP est un atelier protégé de production de l'Association St-Camille à Villars-sur-Glâne. Les membres de l'atelier sont des personnes adultes en situation de handicap. L'encadrement se compose de quatre maîtres socio-professionnels. La participation au Festival des Lumières offre l'opportunité de dévoiler leur travail et leurs compétences en dehors des murs de l'institution.*

**[bmp@st-camille.ch](mailto:bmp@st-camille.ch) - [www.bmp-services.ch](http://www.bmp-services.ch)**

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**

**valiant**

**Panasonic**

 **Association  
St-Camille**

9


**LICHT-FESTIVAL**  
 FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Lichtung

Tauchen Sie ein in eine Welt, in der Kunst und Licht zu einer faszinierenden visuellen Symphonie verschmelzen. Die zauberhaften Zeichnungen der Künstlerin Rebecca Blöcher erwachen zum Leben und werden auf die Wände des Innenhofs projiziert, während ein rot-oranges Lichtspiel an die Wärme eines Lagerfeuers im Wald erinnert. Diese Schöpfungen erwachen zum Leben und verwandeln sich langsam dank von Motoren angetriebenen Prismen. Es entsteht ein magisches Ballett im analogen Stil. Die Klanginstallation wurde vom Künstler selbst komponiert.

*Plongez dans un monde où l'art et la lumière fusionnent pour créer une symphonie visuelle envoûtante. Les dessins féeriques de l'artiste Rebecca Blöcher prennent vie, projetés sur les murs de notre cour intérieure, baignés dans une lueur rouge orangé, évoquant la chaleur d'un feu de camp en forêt. Ces créations s'animent et se métamorphosent lentement grâce à des prismes, un ballet magique au style analogique. L'installation sonore a été composée par l'artiste lui-même.*



**Künstler:innen / Artistes :**

## ein Licht unter vielen & Rebecca Blöcher

Sebastian Gottheit, der Gründer von "ein Licht unter vielen", beherrscht die Kunst der analogen Beleuchtung seit mehr als 12 Jahren. Seine Zusammenarbeit mit der Filmemacherin und Illustratorin Rebecca Blöcher ist atemberaubend. Die Zeichnungen werden lebendig und erschaffen faszinierende Lichtproduktionen. Gemeinsam entwickeln sie künstlerischen Ausdruck und bieten eine einzigartige poetische visuelle Erfahrung.

*Sebastian Gottheit, fondateur de "ein Licht unter vielen", maîtrise l'art de l'illumination analogique depuis plus de 12 ans. Sa collaboration avec la cinéaste et illustratrice Rebecca Blöcher est époustouflante. Les dessins prennent vie et créent des productions lumineuses fascinantes. Avec leur travail commun, ils repoussent les limites de l'expression artistique et offrent une expérience visuelle poétique unique.*

**buddy@einlichtuntervielen.de - [www.einlichtuntervielen.de](http://www.einlichtuntervielen.de)  
 r.bloecher@zeichenundflunder.de - [www.zeichenundflunder.de](http://www.zeichenundflunder.de)**

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**



HOTEL MURTENHOF & KRONE



# Sous le Soleil

Die menschliche Seele ist wie eine Sonnenblume auf Leinwand gemalt. Sie sucht ständig das Licht in einer sternklaren Nacht. Sie braucht Wärme und Freundschaft, um zu wachsen. Als Ort der Begegnung und des Austausches lädt "Sous le Soleil" Sie zu einer leuchtenden Partie Pétanque ein, umgeben vom Gesang der Zikaden, in dieser von Van Gogh so geliebten Landschaft.

*L'âme humaine est comme un tournesol peint sur une toile. Elle cherche constamment la lumière dans une nuit étoilée. Elle a besoin de chaleur et d'amitié pour pousser. Lieu de rencontres et d'échanges, « Sous le soleil » vous invite à une partie de pétanque lumineuse, bercée par le chant des cigales, dans ces paysages si chers à Van Gogh.*



Künstler:innen / Artistes :

## CO de Domdidier / OS Domdidier

Rund 250 Schülerinnen und Schüler der OS Domdidier haben in den Fächern Bildnerisches Gestalten, Werken und Medien diesen Dorfplatz in Südfrankreich gestaltet. Dieses interdisziplinäre Projekt, das unter der Leitung von Anna Wolf, Adrien Guggisberg, Jonathan Fasel und Samuel Meyer-Bisch durchgeführt wurde, ist erneut ein gutes Beispiel dafür, wie schulisches Wissen kreativ und künstlerisch eingesetzt wird.

*Durant leurs cours d'art visuel, d'activités créatrices manuelles et de Mitic, quelque 250 élèves du CO de Domdidier ont élaboré cette place villageoise du Sud de la France. Ce projet interdisciplinaire, réalisé sous l'égide de Mme Anna Wolf, de M. Adrien Guggisberg, de M. Jonathan Fasel et M. Samuel Meyer-Bisch, est à nouveau un bel exemple de réinvestissement des savoirs scolaires au service de la créativité et de l'art.*

[www.co-domdidier.ch](http://www.co-domdidier.ch)

Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :



BURGERGEMEINDE  
DER STADT MURTEN

# Simone Merkle



11

LICHT-FESTIVAL  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Ombraciné

Tauchen Sie ein in ein minimalistisches Filmerlebnis, in dem jedes Modell ein Genre repräsentiert, und werden Sie Regisseur:in der mit Taschenlampen projizierten Schatten. Diese einzigartige Installation erfindet das Kino neu, indem sie mit Spiegelungen und Schatten fesselnde Geschichten auslöst und Sie dazu einlädt, Ihre eigene filmische Vorstellungskraft zu erforschen. Wird es Ihnen gelingen, die Genres der einzelnen Modelle zu erraten, wenn Sie ihre Schatten auf die Bildschirme werfen?

*Plongez dans une expérience cinématographique minimaliste où chaque maquette représente un genre et devenez les metteurs en scène des ombres projetées grâce aux lampes torches. Cette installation unique réinvente le cinéma en laissant les reflets et les ombres déclencher des histoires captivantes et vous invite à explorer votre propre imaginaire cinématographique. Arriverez-vous à deviner les genres de chaque maquette en projetant leurs ombres sur les écrans ?*



**Künstler:innen / Artistes :**

**Schüler:innen / Élèves & Anne-Lise King**

Anne-Lise King nutzt optische Täuschungen als Grundlage für ihre künstlerischen Kreationen. Sie begibt sich in den öffentlichen Raum, um ihn zu vergrössern und in einen Spielplatz zu verwandeln. Mit der Unterstützung des Kantons zur Förderung der Zweisprachigkeit lenken die Künstlerin und Schüler:innen mehrerer Freiburger Schulklassen Sie von Ihrem Weg ab, um mit Ihrer Vorstellungskraft zu spielen.

*Anne-Lise King utilise l'illusion d'optique comme fondement de ses créations artistiques. Elle s'invite dans l'espace public pour le magnifier et le transformer en aire de jeux. Avec l'aide cantonale pour la promotion du bilinguisme, l'artiste et les élèves de plusieurs classes fribourgeoises vous détournent de votre chemin pour jouer avec votre imaginaire.*

[annelise.king@googlemail.com](mailto:annelise.king@googlemail.com) - [www.anneliseking.org](http://www.anneliseking.org)

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**

**die Mobiliar  
la Mobilière**



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG



12

LICHT-FESTIVAL  
FESTIVAL DES LUMIERES

sapin

# Sapin

Das Lichtkunstprojekt Sapin entführt dich tief in den Wald. Die projizierten, sich bewegenden Blätter, der Waldboden und das Holz verschmelzen zu einer Erzählung, die nicht nur urtümliche haptische Gefühle für den Wald wieder aufleben lässt, sondern auch leidenschaftlich zum Erhalt dieses wertvollen Ökosystems aufruft.

*Le projet d'art lumineux Sapin vous emmène au cœur de la forêt. Les feuilles en mouvement projetées, le sol forestier et le bois se fondent dans un récit qui ravive non seulement les sentiments tactiles primitifs de la forêt, mais appelle également avec passion à la préservation de cet écosystème précieux.*



Künstler:innen / Artistes :

## Sabine Burchard

Nach ihrem Studium an der Hochschule Luzern für Design & Kunst konzentriert sich Sabine Burchard auf Animation für Live-Events und Installationen. Mit Projektionen verwandelt sie Gebäudefassaden, Theater- und Konzertbühnen, Räume und Orte in der Natur.

*Après des études à la Haute école de design et d'art de Lucerne, Sabine Burchard se concentre sur l'animation pour des événements et installations live. Elle utilise des projections pour transformer des façades de bâtiments, des scènes de théâtre et de concert, des pièces et des lieux dans la nature.*

[contact@sabine-burchard.ch](mailto:contact@sabine-burchard.ch) - [www.sabine-burchard.ch](http://www.sabine-burchard.ch)

Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Service des forêts et de la nature SFN  
Amt für Wald und Natur WNA

Lernen Sie  
mehr über die  
Wälder und den  
Klimawandel :



Apprenez-en plus  
sur les forêts et  
le changement  
climatique :



Mon Plan climat  
Mein Klimaplan



13.1

LICHT-FESTIVAL  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Fragiles Lueurs

Überall erodiert das Lebendige mit beispielloser Geschwindigkeit, bei uns ebenso wie im Amazonasgebiet. Die Kreuzkröte, der europäische Fischotter und der atlantische Lachs? Lautlos verschwunden. Die nächsten warten auf der langen Liste. In unseren Regionen sind 85% der Trockenwiesen verschwunden, 95% der Sümpfe wurden entwässert und ein Grossteil der Fliessgewässer eingedämmt. Und jetzt? Haben wir uns einfach daran gewöhnt? Hinter diesen kalten Statistiken verbirgt sich die ganze Vielfalt des Lebens - sensibel und poetisch, zerbrechlich und bedroht.

*Partout, le vivant s'érode, à des vitesses inégalées, chez nous aussi bien qu'en Amazonie. Crapaud calamite, Loutre d'Europe et Saumon atlantique? Disparus en silence. Les prochains attendent sur la longue liste. Dans nos régions, 85% des prairies sèches ont disparu, 95% des marais ont été drainés et une grande partie des cours d'eau endigués. Et alors? S'est-on simplement habitué? Derrière ces froides statistiques se cache toute la diversité de la vie, sensible et poétique, fragile et menacée.*



**Künstler:innen / Artistes :**

## **Line Dutoit Choffet**

Die Keramikerin Line Dutoit Choffet, Absolventin der Schule für angewandte Kunst in Vevey, hat das Stipendium für visuelle Kunst des Kantons Freiburg gewonnen, das ihr die Möglichkeit gibt, die Biodiversitätskrise zu thematisieren. Zusammen mit dem Biologen Jérôme Gremaud, mehreren Wissenschaftler:innen und Fotograf:innen präsentiert die Künstlerin eine Lichtinstallation mit zehn Lithophanien: Bilder, die nur durch die Veränderung der Dicke des lichtdurchlässigen Porzellans erzeugt werden, um das Unsichtbare sichtbar zu machen.

*Diplômée de l'Ecole d'arts appliqués de Vevey, la céramiste Line Dutoit Choffet a remporté la Bourse de création en arts visuels du canton de Fribourg, ce qui lui a permis de mettre en lumière la crise de la biodiversité. Entourée du biologiste Jérôme Gremaud, ainsi que de plusieurs scientifiques et photographes, l'artiste présente une installation lumineuse de dix lithophanies: des images créées uniquement grâce à la variation d'épaisseur de la porcelaine translucide. Pour rendre visible l'invisible.*

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**

**Pro Museo Murten/Morat**



13.2

LICHT-FESTIVAL  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Bestiaire

Acrylgemälde: Präsentiert in Form von gerahmten Leinwänden enthüllen diese Skulpturen aus Acrylstücken in verschiedenen Farbtönen figurative Formen, wenn die Werke beleuchtet werden... Sie sind von einem vielfältigen und farbenfrohen Tierreich inspiriert.

*Toiles acryliques: présentées sous forme de toiles encadrées, ces sculptures de morceaux d'acryliques teintés de différentes nuances révèlent des formes figuratives lorsque les œuvres sont éclairées... Elles s'inspirent d'un bestiaire varié et coloré.*



Künstler:innen / Artistes :

## Julien Menzel

Der 1982 geborene Julien Menzel ist ausgebildeter Architekt und verbindet in seinem Denken Licht mit Kinetik. Seine Arbeit zeichnet sich durch eine ausgeprägte Sensibilität für Formen, Materialien und ihre plastischen Eigenschaften aus. Von kleineren Werken bis hin zu monumentalen Bühneninstallationen laden seine Werke dazu ein, in einen Dialog mit dem Vorhandenen zu treten und in leuchtende Räume einzutauchen.

*Né en 1982, architecte de formation, Julien Menzel pense ensemble lumière et cinétique. Son travail est marqué par une grande sensibilité aux formes, aux matériaux et à leurs qualités plastiques. De l'œuvre à petite échelle aux installations scénographiques monumentales, ses créations invitent à dialoguer avec l'existant et à s'immerger dans des espaces lumineux.*

[julien@mrzl.fr](mailto:julien@mrzl.fr) - [www.mrzl.fr](http://www.mrzl.fr)

Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :

**AUTO CENTER LEON AG**

13.3

**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Le Petit Show des Animaux

Aufführung im Inneren einer kleinen Schachtel, die eine optische Täuschung nutzt, um virtuelle Animationen in eine reale dreidimensionale Umgebung zu integrieren.

*Spectacle à l'intérieur d'une petite boîte utilisant une illusion d'optique permettant d'intégrer des animations virtuelles dans un décor en volume réel.*



**Künstler:innen / Artistes :**

**Alexis Gabirot**

Seit 2006 ist er auf monumentale Projektionen an Gebäuden spezialisiert. 2013 gründete er die Firma Mageo und arbeitete an zahlreichen Grossveranstaltungen. Für diese Installation nutzt er seine Fähigkeiten im Bereich der Riesenbilder, diesmal jedoch in Miniaturgrösse...

*Spécialisé dans la réalisation de projections monumentales sur des bâtiments depuis 2006, il monte en 2013 la société Mageo et travaille sur de nombreux spectacles de grande envergure. Pour cette installation, il utilise ses compétences dans l'image géante, mais cette fois-ci à une échelle miniature...*

Ein besonderer Dank für ihren Beitrag zu den Animationen, die in dieser Installation verwendet wurden, gilt zudem den folgenden Personen / *Un remerciement particulier pour leur contribution aux animations utilisées dans cette installation à :*  
**Nicolai Pinheiro, Benoit Mahey, Waël Khemissi & Rose Agnus-Ambonville**

**alexis.gabirot@gmail.com**

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**

# ROVATOR

13.4

# New Born

Die Rache der Natur an der Technik? Nein.  
Warum nicht stattdessen etwas Gemeinsames schaffen? Ein Hybrid, ein Neugeborenes.

*La nature se venge-t-elle de la technologie? Non.  
Pourquoi ne pas créer quelque chose ensemble? Un hybride, un nouveau-né.*



Künstler:innen / Artistes :

## Gabriele Zanoncelli

Gabriele Zanoncelli alias Edmund Torpor ist ein Künstler, der sich im Bereich Recycling spezialisiert hat. Seine Werke bestehen fast ausschliesslich aus Objekten, die er auf Müllverwertungsanlagen findet.

*Gabriele Zanoncelli alias Edmund Torpor est un artiste spécialisé dans le recyclage. Ses oeuvres sont presque entièrement construites avec des objets récupérés dans les décharges.*

[gabriele.zanoncelli@libero.it](mailto:gabriele.zanoncelli@libero.it)



Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :

**Joggi**  
MURTEN — MORAT



13.5

**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Abyssal

Im sanften Schimmer der Dunkelheit tanzt eine Qualle mit dem Licht, eingefroren in einem kristallklaren Glanz. Behutsam aus thermogeformtem Glas angefertigt, fängt sie die ätherische Essenz des Ozeans ein. Ihre Tentakel, leuchtend wie Sternschnuppen, schwingen anmutig hin und her und fangen jede Nuance der Nacht ein. Vielleicht gelingt es Ihnen, in ihrer leuchtenden Unbeweglichkeit einen Hauch von Leben wahrzunehmen?

*Dans la douce lueur de l'obscurité, des méduses dansent avec la lumière, figées dans un éclat cristallin. Façonnées délicatement en verre thermoformé, elles capturent l'essence éthérée de l'océan. Leurs tentacules, lumineux comme des étoiles filantes, se balancent avec grâce, capturant chaque nuance de la nuit. Peut-être parviendrez-vous à percevoir un souffle de vie dans leur immobilité lumineuse?*



Künstler:innen / Artistes :

**Cécile Delanoë**

Durch die Kunst des Glases und die Magie der LED's erweckt Cécile Kunstwerke zum Leben und erhellt die Dunkelheit mit einem mystischen Schein.

*À travers l'art du verre et de la magie des LED, Cécile donne vie à des œuvres, illuminant ainsi l'obscurité d'une lueur mystique.*

[atelier.noe@bluewin.ch](mailto:atelier.noe@bluewin.ch)

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**



**RYSER GROUPE SA**  
SON • LUMIÈRE • SCÈNE

**Pro Museo Murten/Morat**

14

# LICHT-FESTIVAL

## FESTIVAL DES LUMIÈRES

# See-Laternen - Lanternes du lac

Lassen Sie Ihren Wunsch wahr werden! Bringen Sie Ihre Laterne während des Festivals täglich von 18:00 bis 21:00 Uhr an das Seeufer. Zünden Sie die Kerze an und legen Sie die Laterne behutsam auf das Wasser. Mit etwas Glück geht Ihr Wunsch in Erfüllung...

*Permettez à votre vœu de se réaliser ! Apportez votre lanterne durant le Festival entre 18h et 21h sur les rives du lac de Morat. Allumez la bougie et déposez la lanterne sur le lac. Avec un peu de chance, votre vœu se réalisera...*



**Künstler:innen / Artistes :**

### **Helfer:innen / Bénévoles du Festival**

Zahlreiche freiwillige Helfer:innen engagieren sich für das Licht-Festival. Sie haben alles daran gesetzt, dass das Festival wunderschön wird und die Besucher:innen unvergessliche Momente erleben können. Diese Arteplage wäre nicht ohne die aktive Teilnahme des Ruderclubs Murten sowie das Engagement von Felix Berger von der Firma Berger Events möglich. Vielen Dank an all diese Personen, die dafür sorgen, dass Ihre Wünsche in Erfüllung gehen.

*De nombreux bénévoles s'engagent au service du Festival des Lumières. Ils ont tout organisé pour que la fête soit belle et pour que vous puissiez vivre des moments inoubliables. Cette Arteplage ne serait réalisable sans la participation active des bénévoles du Ruderclub Murten ainsi que l'engagement de Felix Berger de Berger Events. Merci à toutes ces personnes qui veillent à ce que vos vœux se réalisent.*

[www.murtenlichtfestival.ch/helfer](http://www.murtenlichtfestival.ch/helfer)

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**

**Berger Events**  
Aktiv, kreativ im Team.

**Ringmauer**  
HOTEL-RESTAURANT MURTEN

**ROHRER**  
SUISSE AG  
member of Rohrer Group

15

**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Jeter l'Ancre

Am Ufer des Murtensees wird ein Tanz aus Licht zum Leben erweckt, der ein schillerndes Märchen zwischen Wasser und Himmel webt. Bei jedem Schritt, den Sie machen, beobachtet eine Kamera Ihre Bewegungen und enthüllt Lichtszenarien. In Form eines stillen Dialogs zwischen Traum und Wirklichkeit eröffnet sich Ihnen eine wahre visuelle Symphonie. Nehmen Sie sich die Zeit, innezuhalten und die farbigen Schwingungen zu beobachten, die entstehen und denen von anderen Personen interagieren..

*Au bord du lac de Morat, une danse en lumière prend vie, tissant un conte éblouissant entre l'eau et le ciel. Au fil de vos pas, une caméra scrute vos mouvements, révélant ainsi des scénarios lumineux. Sous forme de dialogue silencieux entre les rêves et la réalité, une véritable symphonie visuelle s'offre à vous. Prendre le temps de s'arrêter, d'observer les vibrations colorées qui se créent et interagissent avec celles d'autrui.*



**Künstler:innen / Artistes :**

**eikon, HEIA-FR & Minus3**

Der Ausgangspunkt des Projekts bestand darin, verschiedene Institutionen zusammenzubringen, die an der Möglichkeit interessiert waren, mittels pädagogischer Fragestellung an einem Konzept für eine interaktive Lichtinstallation zu arbeiten. Ziel war es, dieses Projekt als ein Szenario zu betrachten, das den Menschen in den Mittelpunkt einer Vorrichtung stellt, in welcher er zum Hauptdarsteller wird.

*Le point de départ du projet a été de regrouper différentes institutions intéressées à travailler sur un concept d'installation lumineuse interactive, au travers d'enjeux pédagogiques. L'objectif était de penser ce projet comme un scénario visant à placer le visiteur au centre d'un dispositif dont il devient l'acteur principal.*

**Chadia Szabo et Loan Bertschy (eikonlab) - Robin Steiger (HEIA-FR) - minus3.ch - info@minus3.ch**

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**



Haute école d'ingénierie et d'architecture Fribourg  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg

**eikon**



**BROYE**  
LUMINIS



16

LICHT-FESTIVAL  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Playing with Fire

Feuershow des Solothurner Künstlers Jeff van Phil. Erleben Sie ein magisches Spiel mit dem Feuer aus nächster Nähe.

*Spectacle de feu de l'artiste soleurois Jeff van Phil. Vivez un jeu magique avec le feu de près.*

Uhrzeiten / Horaires : 18:30 / 19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 / 21:00



Künstler:innen / Artistes :

## Jeff van Phil

Der Solothurner Künstler Jeff van Phil ist bekannt für seine magischen, aufregenden und beeindruckenden Feuershows. Doch er kann nicht nur mit dem Feuer spielen : Als Drag-Queen und Sänger reist der Performer seit vielen Jahren durch Europa. Am 20./22. und 24. Januar wird die Show von seiner Feuerkollegin Darkpyro vertreten.

*Jeff van Phil, artiste soleurois, est connu pour ses spectacles de feu magiques, passionnants et impressionnants. Mais il ne sait pas seulement jouer avec le feu : en tant que drag queen et chanteur, l'interprète voyage à travers l'Europe depuis de nombreuses années. Le 20, 22 et 24 janvier, le show est assuré par sa collègue du feu Darkpyro.*

[mail@jeffvanphil.com](mailto:mail@jeffvanphil.com) - [www.jeffvanphil.com](http://www.jeffvanphil.com)



Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :

# ATILA

Boutique Boatel

jugglux.ch  
jonglieren - spielen - überraschen

17

**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# Aqua Olimpia

Stellen Sie sich vor, Sie betreten eine Welt, in der Wellen aus blauem Licht anmutig im Wind schaukeln, begleitet von Musik und dem Rauschen des Wassers. Während Sie durch die Installation «schwimmen», erzeugen gebogene Stäbe mit pulsierenden Lichtern wellenähnliche Bewegungen, während Lichtkugeln das Wesen von Wassertröpfchen simulieren. Sind Sie bereit, in eine zauberhafte Wasserwelt einzutauchen?

*Imaginez-vous entrer dans un monde où des vagues de lumière bleue se balancent gracieusement dans le vent, accompagnées de musique et du bruit de l'eau. Alors que vous «nagez» à travers l'installation, des tiges courbées avec des lumières pulsantes créent des mouvements semblables à des vagues, tandis que des boules lumineuses simulent l'essence des gouttelettes d'eau. Prêt.e.s à plonger dans un univers aquatique enchanteur ?*



**Künstler:innen / Artistes :**

## **Artur Grycuk**

Artur ist Visionär, Designer, Ingenieur und Architekt zugleich und ein Künstler mit vielen Facetten. Seit 2005 ist er zudem von 3D-Animation und Ingenieurstechniken gefesselt, setzt damit seine kreative Reise mit "Mappings" fort und erweitert seinen Horizont mit der Schaffung von Lichtinstallationen. Inspiriert von den Arbeiten von Nikola Tesla und Leonardo da Vinci schöpft er seine Motivation aus dem eloquenten Zitat des Meisters: «Tue Wunder».

*À la fois visionnaire, designer, ingénieur et architecte, Artur est un artiste aux multiples facettes. Captivé par l'animation 3D et les techniques d'ingénierie depuis 2005, il poursuit son voyage créatif avec les «mappings», puis élargit son horizon en créant des installations lumineuses. Inspiré par les travaux de Léonard de Vinci et Nikola Tesla, il puise sa motivation dans la citation éloquent du maître italien : «Faites des miracles».*

arturgrycuk@gmail.com - Instagram, X and Facebook: @arturgrycuk

**Diese Arteplage wird offeriert von / Cette Arteplage est offerte par :**

**WIELAND**

Personentransporte

**AVESCO**

**CAT** THE  
Rental  
STORE



# Vögel und Poesie

Die mit Häuschen aus weicher Wolle geschmückte Strasse wird zu einer visuellen und auditiven Symphonie. Die zart beleuchteten Vogelhäuschen schimmern, begleitet von sanftem Vogelgezwitscher, und bieten ein poetisches Erlebnis. Diese Verschmelzung von Licht, Klang und Natur feiert das empfindliche Gleichgewicht zwischen Kunst und Umwelt.

*La rue, décorée de maisonnettes en douce laine, devient une symphonie visuelle et auditive. Les niches à oiseaux délicatement éclairées scintillent, accompagnées d'un doux murmure d'oiseaux, offrant une expérience poétique. Cette fusion entre lumière, son et nature, célèbre l'équilibre délicat entre l'art et l'environnement.*



Künstler:innen / Artistes :

## **Dekogruppe / Groupe Déco**

In diesem Jahr wurde eine Dekorationsgruppe ins Leben gerufen, um das gesamte Festival zu verschönern und eine bezaubernde Atmosphäre zu schaffen. Diese Gruppe, bestehend ehrenamtlichen Helfer:innen und Detaillisten, wurde beauftragt, anlässlich mehrerer Treffen seit September 2023 verschiedene künstlerische Elemente zu kreieren.

*Cette année, un groupe de décoration a été mis sur pied afin d'embellir l'ensemble du Festival et d'y créer une atmosphère enchantée. Composé d'habitant.e.s et commerçant.e.s bénévoles, il a été chargé de créer divers éléments artistiques lors de plusieurs rencontres depuis septembre 2023.*

Mitglieder der Gruppe / Les membres du groupe:

**D. Bohren, L. Crivellotto (Stiftung Applico), D. Matic, A. Messerli, S. Moret, A. Pagano, S. Schrauder, C. Singy (indigo création) & S. Studer Brunner.**

**Die Dekogruppe wird unterstützt von / Le groupe déco est soutenu par :**



**LICHT-FESTIVAL**  
FESTIVAL DES LUMIÈRES

# La Nuit au Musée

Achtung, es handelt sich nicht um einfache Bilderrahmen! Sobald es dunkel wird, erwachen diese zum Leben und erhellen Ihren Besuch durch ihre Phosphoreszenz. Das ist der Zauber der Dunkelheit : Neue Details tauchen auf und machen Platz für eine Welt, die tagsüber unsichtbar ist. Plötzlich erwachen schlafende Tiere und versetzen Sie ins Staunen.

*Attention, il ne s'agit pas de simples cadres ! Une fois la nuit tombée, ils prennent vie et illuminent votre visite grâce à leur phosphorescence. Là réside toute la magie de l'obscurité : des détails nouveaux apparaissent et font place à un monde invisible durant la journée. Les animaux endormis, soudain, se réveillent pour vous émerveiller.*

Unter Mitwirkung von Kindern der Jugendarbeit Kerzers sowie Anna, Elena, Jorina und Valentina. / *réalisé par les enfants du Jugendarbeit Kerzers et Anna, Elena, Jorina ainsi que Valentina.*



**Künstler:innen / Artistes :**

## **Dekogruppe / Groupe Déco**

In diesem Jahr wurde eine Dekorationsgruppe ins Leben gerufen, um das gesamte Festival zu verschönern und eine bezaubernde Atmosphäre zu schaffen. Diese Gruppe, bestehend aus ehrenamtlichen Helfer:innen und Detaillisten, wurde beauftragt, anlässlich mehrerer Treffen seit September 2023 verschiedene künstlerische Elemente zu kreieren.

*Cette année, un groupe de décoration a été mis sur pied afin d'embellir l'ensemble du Festival et d'y créer une atmosphère enchantée. Composé d'habitant.e.s et commerçant.e.s bénévoles, il a été chargé de créer divers éléments artistiques lors de plusieurs rencontres depuis septembre 2023.*

**Mitglieder der Gruppe / Les membres du groupe:**

**D. Bohren, L. Crivellotto (Stiftung Applico), D. Matic, A. Messerli, S. Moret, A. Pagano, S. Schrauder, C. Singy (indigo création) & S. Studer Brunner.**

**Die Dekogruppe wird unterstützt von / Le groupe déco est soutenu par :**



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**applico.**  
auf Augenhöhe



# Pilzland

Tauchen Sie ein in die meditative Beleuchtung rund um die Altstadt und verweilen Sie einen Moment im «Pilzland», einer echten Märchenwelt. Diese leuchtenden Strukturen bieten eine einzigartige Atmosphäre und verwandeln die städtische Umgebung in eine magische und bezaubernde Welt.

*Plongez dans l'éclairage méditatif autour de la vieille ville et arrêtez-vous un instant à «Pilzland», véritable univers féérique. Ces champignons lumineux offrent une atmosphère unique, transformant l'environnement urbain en un monde magique et enchanteur.*



**Künstler:innen / Artistes :**

## **Dekogruppe / Groupe Déco**

In diesem Jahr wurde eine Dekorationsgruppe ins Leben gerufen, um das gesamte Festival zu verschönern und eine bezaubernde Atmosphäre zu schaffen. Diese Gruppe, bestehend aus ehrenamtlichen Helfer:innen und Detaillisten, wurde seit September 2023 beauftragt, anlässlich mehrerer Treffen seit verschiedene künstlerische Elemente zu kreieren.

*Cette année, un groupe de décoration a été mis sur pied afin d'embellir l'ensemble du Festival et d'y créer une atmosphère enchanteresse. Composé d'habitant.e.s et commerçant.e.s bénévoles, il a été chargé de créer divers éléments artistiques lors de plusieurs rencontres depuis septembre 2023.*

**Mitglieder der Gruppe / Les membres du groupe:**

**D. Bohren, L. Crivellotto (Stiftung Applico), D. Matic, A. Messerli, S. Moret, A. Pagano, S. Schrauder, C. Singy (indigo création) & S. Studer Brunner.**

**Die Dekogruppe wird unterstützt von / Le groupe déco est soutenu par :**



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**applico.**  
auf Augenhöhe

# Ringmauerbeleuchtung

Während des Festivals erstrahlt die Ringmauer in einem faszinierenden neuen Lichtkleid, das die Altstadt in eine magische Atmosphäre taucht. Die Ringmauerbeleuchtung schafft eine meditative Stimmung, die Besucher:innen dazu einlädt, in eine verzauberte Welt einzutauchen.

*Pendant le Festival, les remparts s'illuminent d'une nouvelle parure lumineuse fascinante, plongeant la vieille ville dans une atmosphère magique. L'éclairage des remparts crée une ambiance méditative, invitant les visiteurs à plonger dans un monde enchanté.*

**SHOWTECH**  
think innovative.

Künstler:innen / Artistes :

## Showtech

Die Ringmauern werden dieses Jahr von Showtech beleuchtet. Showtech bietet umfassende technische Dienstleistungen für Veranstaltungen, Entertainment und Industrie, inklusive Beratung, Planung und Vermietung von Licht-, Video- und Beschallungstechnik sowie Bühnen- und Traversensystemen. Qualität und innovative Lösungen stehen hierbei im Fokus.

*Les remparts seront illuminés cette année par les techniciens en éclairage de Showtech. Showtech propose des services techniques complets pour les événements, le divertissement et l'industrie, comprenant conseils, planification et location d'équipements de lumière, de vidéo et de son, ainsi que des systèmes complets de scènes et de structures de support. La qualité et les solutions innovantes sont au cœur de leurs services.*

Die Dekogruppe wird unterstützt von / Le groupe déco est soutenu par :



ECAB  
KGV



# Light Laboratory

Willkommen in unserem «Lichtlabor» unter freiem Himmel! Hier dient jede Strassenecke als Leinwand für kreative Lichttests. Erkunden Sie eine Strasse, die durch verschiedene Lichtblitze, Schatten und Lichtstimmungen verändert wird. Unser Ziel ist es, diese Versuche zu einer einzigartigen Lichtharmonie zu verschmelzen, die das Gewöhnliche in ein fesselndes visuelles Spektakel verwandelt. Tauchen Sie ein in diese flüchtige Erfahrung, in der Licht zum kreativen Instrument wird.

*Bienvenue dans notre «Laboratoire de Lumière» en plein air ! Ici, chaque coin de rue sert de toile pour des tests lumineux créatifs. Explorez une rue transformée par des éclats, ombres et ambiances lumineuses variées. Notre objectif : fusionner ces essais pour créer une harmonie lumineuse unique, transformant l'ordinaire en un spectacle visuel captivant. Plongez dans cette expérience éphémère où la lumière devient l'instrument de création.*



Künstler:innen / Artistes :

## Dekogruppe / Groupe Déco

In diesem Jahr wurde eine Dekorationsgruppe ins Leben gerufen, um das gesamte Festival zu verschönern und eine bezaubernde Atmosphäre zu schaffen. Diese Gruppe, bestehend aus ehrenamtlichen Helfer:innen und Detaillisten, wurde beauftragt, anlässlich mehrerer Treffen seit September 2023 verschiedene künstlerische Elemente zu kreieren.

*Cette année, un groupe de décoration a été mis sur pied afin d'embellir l'ensemble du Festival et d'y créer une atmosphère enchantée. Composé d'habitant.e.s et commerçant.e.s bénévoles, il a été chargé de créer divers éléments artistiques lors de plusieurs rencontres depuis septembre 2023.*

Mitglieder der Gruppe / Les membres du groupe:

**D. Bohren, L. Crivellotto (Stiftung Applico), D. Matic, A. Messerli, S. Moret, A. Pagano, S. Schrauder, C. Singy (indigo création) & S. Studer Brunner.**

Die Dekogruppe wird unterstützt von / Le groupe déco est soutenu par :



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

applico.  
auf Augenhöhe